

# The Lord of the Rings



[The Lord of the Rings\\_ 下载链接1](#)

著者:J. R. R. Tolkien

出版者:Grafton

出版时间:1993-12-31

装帧:Paperback

isbn:9780586218693

作者介绍:

作者:

J.R.R. 托尔金 (J.R.R. Tolkien)

英国文豪，天才的语言学家，生于1892年1月3日，1925年开始担任牛津大学教授。他创作了一系列脍炙人口的中洲世界史诗，影响最为深远的是《霍比特人》和《魔戒》。这两部巨作被誉为当代奇幻作品的鼻祖。1972年3月28日，托尔金获英国女王伊丽莎白二世颁发的大英帝国指挥官勋章。

托尔金于1973年9月2日在牛津逝世。托尔金死后，其作品声名未减，至今全球已畅销2.5亿余册，《魔戒》在英国Waterstones书店和第四频道合办的票选活动中被选为20世纪之书，被亚马逊网络书店票选为两千年以来最重要的书。

译者:

邓嘉宛，专职译者，英国纽卡斯尔大学社会语言学硕士。从事文学与基督教神学翻译工作二十年，译有《魔戒》《精灵宝钻》《胡林的子女》等四十余种作品。喜欢一个人有书有猫做伴的生活。

石中歌，资深托迷，又名Ecthelion、喷泉。热爱托尔金教授笔下那个名为阿尔达的世界，长年累月迷路其中，且乐不思返。

杜蕴慈，台湾政治大学资讯管理学系毕业。著有欧亚丝路纪行《地图上的蓝眼睛》《迭里温·孤山》。喜爱阅读民族史诗、传说，欧亚草原历史地理。

译者分工

邓嘉宛 卷一至卷六故事内文

石中歌 前言、楔子、附录，及全文校订

杜蕴慈 诗歌

目录:

[The Lord of the Rings\\_ 下载链接1](#)

## 标签

魔幻

魔戒

英国

英文原版

指环王

原版

小说

J.R.R.Tolkien

## 评论

伪史诗=(

-----  
最爱

-----  
bbc的13cd广播剧，配乐很好，golum声音太可怕，女精灵声音太稚嫩，不怎么听得懂

-----  
班车上啃的，绝对的经典

-----  
I am not a fan, but JRR Tolkien is such a English medieval literature maestro.

-----  
图书馆的都被我泼上去的水弄皱了，对不起各位了~

-----  
其实是挺有声读物听过好几遍，相当喜欢  
能创造和驾驭这样一个奇幻世界，实在功力深厚

-----  
我觉得托老干得最流弊的事是凭空创造了一个磅礴恢宏的中土世界，并让一代又一代的人对这个世界产生无尽的迷恋和向往…

-----  
tolkien 为了赋予昆雅语生命而传给世人的神话

-----

-----  
最爱的小说没有之一

-----  
[The Lord of the Rings\\_ 下载链接1](#)

## 书评

原稿于2013年12月21日发于晶报，电子版链接在此：[http://jb.sznews.com/html/2013-12/21/content\\_2727607.htm](http://jb.sznews.com/html/2013-12/21/content_2727607.htm) ----- 长情托尔金 石中歌  
与托尔金教授笔下那个名为“阿尔达”，但常以其中的一片大陆“中洲”来指代的世界的缘分，算来至今十余年——自然不算太长， ...

-----  
在嘉宛与喷泉（石中歌）催促之下，先大略写一点，谈谈这次我做《魔戒》三部曲韵文翻译的基本概况吧。擦汗。  
其实我必须说，当时人选不只我一个，但是最后决定由我做，原因之一是我非常熟悉嘉宛翻译托尔金的风格，可能合作得更顺畅。诗歌译文，必须配合嘉宛小说主体译文，这 ...

-----  
這篇是寫給晶報深港書評的文章，刊出時因字數限制而有所刪改，原文如下：  
《魔戒》是一个关乎朋友的故事。书中如此，现实中整个翻译的过程，我实实在在经历了一次同盟的情谊与力量。  
同盟（fellowship）这字词，由于我从小在教会中长大，因此我对这字词的认识是：一个群体， ...

-----  
“命运总是比任何人为的设计更加奥妙，我们永远不知道它将告诉我们什么，巨大的秘密隐藏在神的福祉中。”——《向西》 by Elrond  
有许多事情，我们要等到它们发生许多年后，才能等到它们的终局。比尔博在51岁那年捡到了一枚戒指，我在14岁那年被荧幕上的中土世界深深震撼。 1...

-----  
《指环王》最近在国内算是红透半边天了，电影就不去说它——影城100元一张的首映票也挡不住人们排着长队抢购——可是连原作小说也冲上了诸多排行榜，每个书店都把

它摆在最显眼的位置大卖特卖，这就未免让人觉得满腹狐疑：真的会有那么多的中国人喜欢这部小说吗？ 没错，这部书...

-----  
一切注定已经写入誓言与预测，但一切命运又仍值得去守护争取。

《魔戒》是一部史诗，也是一个童话故事。在霍比特人冬天的壁炉前，孩子们会乐意听到九指佛罗多与魔戒的故事；而在遥远的北方王国，游吟诗人会唱起慷慨的赞美诗。因为电影《霍比特人》，发现奥兰...

-----  
-----  
這是《魔戒》中我最喜愛的片段之一。遠征隊在墨瑞亞大戰後失去了父親一般的甘道夫，隨後抵達羅瑞恩，受到母親一般的加拉德瑞爾夫人的照顧，療傷止痛。最後，他們必須離開羅瑞恩，踏上茫茫征程。。。托老寫得太動人了！ 卷二 第八章 原文： The travellers sat still withou...

-----  
《魔戒》至今出了六個中文譯本（包括文景版）。下午隨手做了個版本比較，感慨托老的文字和想像力真是考驗譯者，大家都太不容易了。 卷四 第九章 原文： Slowly his hand went to his bosom, and slowly he held aloft the Phial of Galadriel. For a moment it glimmered,...

-----  
甘道夫想起八十年前的那个春天，比尔博奔出袋底洞，连手帕都忘了带。

《魔戒》之初，老巫师和佛罗多说起至尊戒时，遥追往事的这段描述，是众多经典故事的经典版本。故事从这里开始，如长风起于萍末，一个遥远的背景和一个不甚遥远的楔子。就好像，“多年以后，面...

-----  
摘自《江西社会科学》 作者：汤定九

两、三年前，英国现代作家约翰·罗纳德·鲁埃尔·托尔金（John Ronald Revel Tolkien,1892—1973）及其代表作《魔戒》在中国还鲜为人知。2001年底，好莱坞隆重推出了根据这部经典文学史诗小说改编的电影，在全世界掀起阵阵热浪...

在中外文学领域的交流中，翻译是一个长久的话题。它面对的不仅是昨天与现在，甚至还有未来。

近日，有严肃奇幻文学巅峰之作美誉的托尔金《魔戒》最新中译本上市。虽然因为《指环王》电影使霍比特人的故事为人熟知，然而对这部被称为“创造出如此精细的虚幻世界与虚构历史”的...

北京，深秋。新版《魔戒》来到单向街图书馆，两位译者杜蕴慈、邓嘉宛与“戒迷”们做一次精神漫游，讲述他们游历中洲世界的奇妙体验。世纪文景策划的新版《魔戒》是由三个人共同翻译的：邓嘉宛译正文，石中歌(喷泉)翻译前言以及附录，杜蕴慈来翻译诗歌。译者邓嘉宛在2002年翻译...

11月6日，由世纪文景、英国哈珀柯林斯出版集团、英国大使馆文化教育处共同主办的《魔戒》全新译本发布会在英国大使馆官邸举行。译者邓嘉宛、杜蕴慈，文化人止庵、史航与读者分享了文学经典《魔戒》新版的翻译历程与阅读体验。  
“翻译到有时内心受不了” 世纪文景版《魔戒》由...

台湾的译者、大陆的编辑团队、香港的设计师，这样两岸三地的组合促成了耗时20个月的新版托尔金巨著《魔戒》。“新版《魔戒》里有2000多条索引，这在所有的中文译本中还是第一次。”来自台湾的译者邓嘉宛在昨日举行的新版发布会上如是说。  
主要译者翻译托尔金很难找对照 ...

非常可读。  
明显落伍了，虽然很早听过这部小说的名头，也知道拍成过电影，连蔡康永也在《康熙来了》里数次提到哈比人，但看了快10年的国内奇幻科幻小说，还是没有信心读外国的这类东西，哈利波特是个例外。  
前一阵中心书城搞通宵打折活动，怀着有便宜不占是傻帽...

我如果只能带一本书到另一个世界去的话，我会毫不犹豫选择《魔戒》。这当然完全是个人偏好。但这一种偏好总还是有些客观依据的。  
我觉得世界上所有宗教所创造的神话系统都有种种缺陷，唯独J.R.R. Tolkien所创造的系统近乎完美，让人觉得上帝本来就该是那么周到。不...

[The Lord of the Rings 下载链接1](#)